ESPAÑOL

Precauciones

- Para prevenir posibles incendios o subidas de tensión, no exponer este producto bajo la lluvia o en condiciones de humedad. No utilizar cerca de bañeras, piscinas.., cualquier lugar donde haya agua.
- No manipule el interior de este producto, podría padecer un shock eléctrico.
- Es importante que se utilice en zonas del mismo voltaje que se indica para el IRlink.

No sobrecarge los enchufes ni los alargos podría resultar peligroso y provocar un incendio.

NOTA:

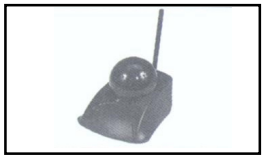
Este equipo cumple todas las medidas estandards de protección y contra interferencias en una instalación particular. Este equipo genera, utiliza y puede radiar energía de radio frecuencia, si no es instalado y utilizado de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias a la comunicación por radio. Además, el fabricante no garantiza que no ocurran interferencias en instalaciones particulares. En caso de interferencia a receptores de TV o radio apague el IRlink y trate de corregir el problema siguiendo estos pasos:

- Reorientando o cambiando de sitio la antena receptora del IRlink.
- Aumentando la separación entre el equipo y el receptor (TV o radio).
- Conectando el IRlink a una toma eléctrica en un circuito diferente de el del receptor (TV o radio).

- Consulte a su distribuidor o técnico especializado en caso de necesidad.

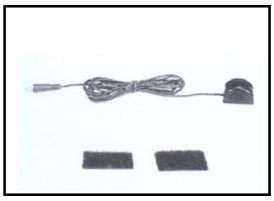
A. Contenido del Pack IRlink

Asegúrese que todos los componentes que detallamos a continuación han sido incluidos en este Pack. Si encontrara a faltar algo, por favor contacte inmediatamente con su distribuidor.



1.Transmisor ×1

2.Receptor ×1



3. Extensor de IR para conectar el receptor al IR LINK

4. Tiras autoadhesivas ×2

5. Manual del usuario ×1

B. Precauciones

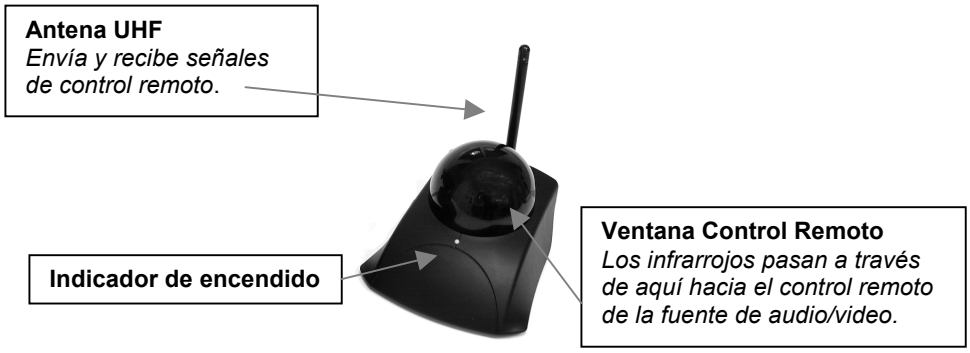
1. La toma de la fuente de alimentación debe ser del mismo voltaje al utilizado en ese localidad.
2. Asegúrese que el transmisor y el receptor estan conectados a la fuente de alimentación (el LED deberá parpadear).
3. En algunos casos, si se encuentran 2 o más equipos funcionando a menos de 50 metros al mismo tiempo, podemos tener problemas de funcionamiento de los aparatos.
4. No utilizar al mismo tiempo otro equipo que funcione bajo similar frecuencia operativa.
5. Respetar las Especificaciones Técnicas para las distancias entre transmisor, receptor...
6. El LED del receptor y del transmisor parpadeará al recibir la señal de infrarrojo.

PRECAUCIÓN: Si el LED del receptor parpadea mientras no está en funcionamiento, significa que existen interferencias en el entorno. Esto dificultará su operatividad.

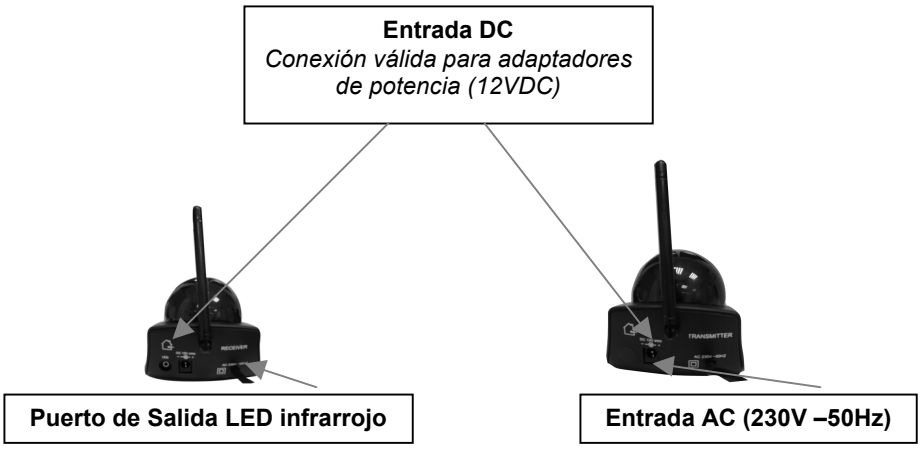
C. Panel Controls and Features of Universal Type

Las siguientes ilustraciones muestran los nombres de cada parte del transmisor y receptor.

VISTA FRONTAL DEL TRANSMISOR Y EL RECEPTOR


Antena UHF
Envía y recibe señales de control remoto.
Indicador de encendido
Ventana Control Remoto
Los infrarrojos pasan a través de aquí hacia el control remoto de la fuente de audio/video.

VISTA TRASERA DEL TRANSMISOR Y EL RECEPTOR



D. Cómo utilizar el extensor de control remoto

Este accesorio te permite controlar el equipo en cuestión (TV, Video,HiFi,...,) utilizando su control remoto habitual. Convierte la señal infrarroja de su control remoto en una señal de Radio Frecuencia de Banda UHF emitida hacia el receptor, convirtiéndola de nuevo en señal infrarroja dirigida hacia el equipo al que hacíamos mención (TV, Video, HiFi...).

Existen dos maneras diferentes para conseguir que un equipo A/V funcione a la perfección con su control remoto a través del extensor infrarrojo:

1.- Colocar el receptor enfrente del equipo A/V, así permite que la señal IR convertida pueda ser rebotada desde la ventana de control del receptor IR, de nuevo hacia el panel frontal del equipo A/V.

2.- Simplemente con conectar el extensor de IR al receptor y colocarlo cerca del panel frontal del equipo A/V.

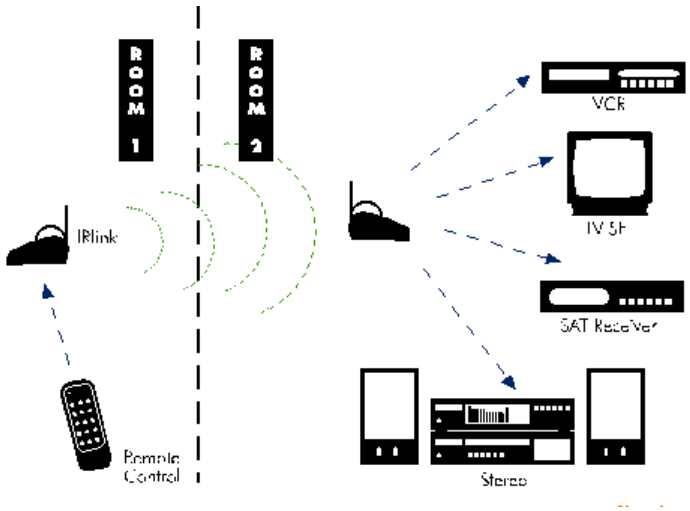
La utilizacion del Extensor Infrarrojo de Control Remoto, es muy recomendable en caso de que resulte imposible colocar el receptor frente al equipo A/V,

¿Cómo utilizar el Extensor IR?

Este accesorio se conecta al receptor mediante su propio conector. El Extensor Infrarrojo de Control Remoto emite una señal infrarroja dirigida hacia el equipo A/V. Para una correcta utilización de este accesorio, es conveniente seguir las siguientes instrucciones:

1. Conecte el Extensor IR al transmisor, a través del conector que se encuentra en la parte trasera de éste.
2. Orientar el Extensor IR de manera que apunte a la dirección del sensor del equipo A/V que desea controlar. Para fijar el extensor, utilice una tira autoadhesiva.

3. Coloque el transmisor en una posición que haga posible que la señal del mando a distancia alcance la ventana de control remoto, que se encuentra en la parte superior de la unidad. Al utilizar el mando a distancia, apunte hacia el panel frontal del transmisor.



E. Posibles Problemas. Cuidados y mantenimiento

Por favor, lea detenidamente este manual y siga los pasos como se indica en el. Si a pesar de eso, continúa teniendo problemas, consulte la tabla que le mostramos a continuación. Le servirá de guía para solucionar los problemas más habituales.

Problema	El Extensor de control remoto no funciona
Solución	1.- Revise que no hay ningún obstáculo entre el receptor y el equipo A/V. 2.- Asegúrese que la ventana infrarroja de la parte superior del receptor no está bloqueada. 3.- Confirme que el accesorio Extensor de Infrarrojos se encuentra próximo al equipo A/V que desea controlar. 4.- Ajuste las antenas del receptor y/o transmisor.

NOTA: Limpie la parte exterior de la cubierta plástica con un trapo suave ligeramente mojado en agua y jabón. JAMÁS utilizar ningún tipo de abrasivos.

F. Especificaciones

Transmisor

Potencia de salida RF	2dBm+/-3dB
Frecuencia Operativa	433.92 MHz o 418 MHz
Potencia de Consumo	230V / 120VAC
	12VDC 40mA
Dimensiones	14 cm x 12 cm x 8 cm
Peso	300 grs.

Receptor

Nivel de Recepción	-85 dBm
Frecuencia de Recepción	433.92 MHz o 418 MHz
Potencia de Consumo	230V / 120VAC
	12VDC 40mA
Dimensión	14 cm x 12 cm x 8 cm
Peso	300 grs.

Sistema

Margen de Temperatura en funcionamiento	0º C – 50ºC
Margen de Control Remoto	Inferior a 50 m.

Cualquiera de estas especificaciones está sujeta a cambios sin previo aviso.

FRANÇAIS

Précautions

- Pour prévenir de possibles incendies ou des augmentations de tension, ne pas exposer ce produit à la pluie ou à des conditions d'humidité. Ne pas l'utiliser près de baignoires, piscines.., endroits proches de l'eau.
- Ne pas manipuler l'intérieur de ce produit, vous pouvez vous électrocuter.
- il est important d'utiliser le IRLINK au voltage indiqué.
- Ne surchargez pas les prises de courant ni les prolongateurs, cela risque d'être dangereux et peut provoquer un incendie.

NOTE:

Cet appareil accomplie toutes les mesures standards de protection et contre les interférences dans une installation particulière. Cet appareil génère, utilise et peut irradier de l'énergie de radio fréquence, s'il n'est pas installé et utilisé en accord avec les instructions, il peut causer des interférences dans la communication par radio. En plus, le fabriquant ne garantie pas qu'il puisse se produire des interférences dans des installations particulières. S'il y a des interférences dans les récepteurs de TV ou radio. Eteignez le IRlink et essayez de corriger le problème en suivant ces indications:

- Réorientez ou changez de position l'antenne réceptrice du IRlink.
- Augmentez la séparation entre l'appareil et le récepteur (TV ou radio).
- Connectez le IRlink à une prise électrique d'un circuit différent de celui du récepteur (TV ou radio).
- Consultez votre distributeur ou technicien spécialisé s'il le faut.

A. Contenu du Pack IRlink

Assurez-vous que tous les composants que nous détaillons à continuation sont bien dans ce Pack. S'il vous manque quelque chose, s'il vous plait contactez immédiatement votre distributeur.

Un transmetteur

Un récepteur

Un prolongateur de rayons infrarouges pour connecter au panneau arrièredu récepteur.

Deux bandes autoadhésives

Un manuel d'Utilisation

B. Précautions

1. La prise d'alimentation doit être du même voltage que celle utilisée dans cet endroit.
2. Assurez-vous que le transmetteur et le récepteur sont connectés à l'alimentation (le LED doit clignoter).
3. dans certains cas, si on a plusieurs appareils qui fonctionnent en même temps à moins de 50 mètres, nous pouvons avoir des problèmes de fonctionnement des appareils.
4. N'utilisez pas en même temps d'autre système qui fonctionne avec une fréquence similaire à celle utilisée.
5. Respecter les spécifications Techniques pour les distances entre transmetteur, récepteur...
6. le LED du récepteur et du transmetteur clignotent quand ils reçoivent le signal infrarouge.

PRECAUTION: Si le LED du récepteur clignote alors qu'il n'est pas en fonctionnement, cela signifie qu'il existe des interférences. Cela empêchera un bon fonctionnement de l'appareil.

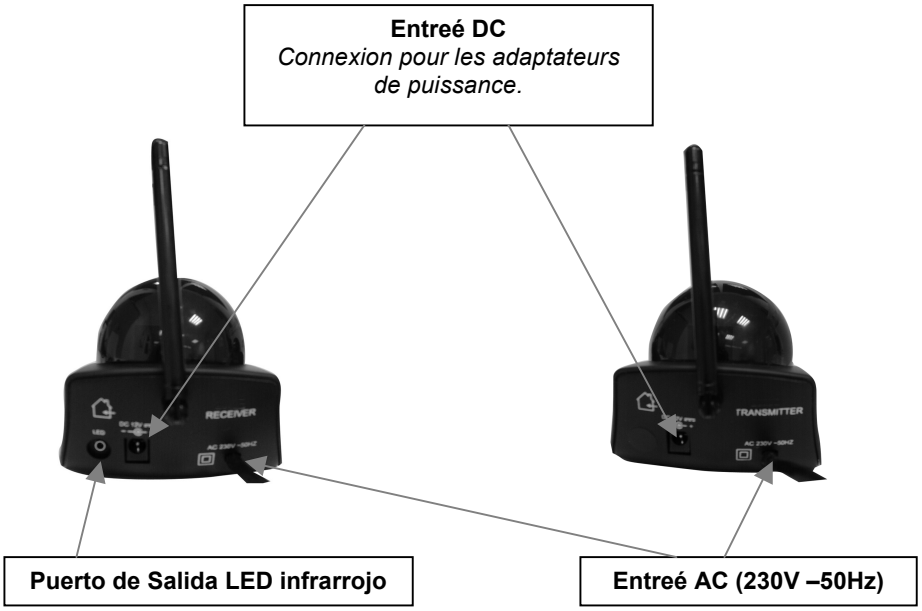
C. Panneaux de control et Caractéristiques Générales

Les suivantes illustrations montrent les noms de chaque partie du transmetteur et récepteur.

VU FRONTAL DU TRANSMETTEUR ET DU RECEPTEUR

Antenne UHF
Envoie et reçoit les signaux de la commande à distance
Indicateur de puissance
Fenêtre de la comande à distance
Les infrarouges passent au travers d'elle vers la commande à distance de la source d'audio/vidéo.

VU ARRIERE DU TRANSMETTEUR ET DU RECEPTEUR



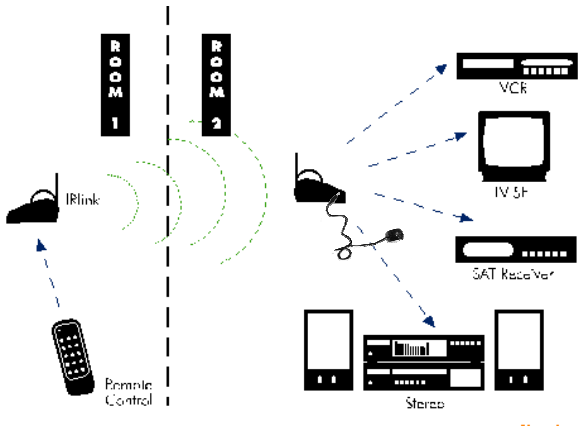
D. Comment utiliser le prolongateur Infrarouge de la commande à distance

Cet accessoire permet de contrôler l'appareil en question (TV, Vidéo, Hi-fi,...,)en utilisant sa propre commande à distance. Il convertit le signal infrarouge de la commande à distance en un signal de Radio Fréquence de la Bande UHF émis vers le récepteur, en convertissant de nouveau en un signal infrarouge dirigé vers l'appareil dont on parle (TV, Vidéo, Hi-fi...).

Il existe deux manières différentes pour que l'appareil A/V fonctionne à la perfection avec sa commande à distance au travers du prolongateur infrarouge:

1.- placer le récepteur en face de l'appareil A/V, ainsi cela permet que le signal IR converti puisse rebondir à partir de la fenêtre de control du récepteur IR, de nouveau vers le panneau frontal de l'appareil.
2.- Simplement en connectant le prolongateur de IR au récepteur et en la plaçant près du panneau frontal de l'appareil A/V.
L'utilisation du prolongateur Infrarouge de la commande à distance, est recommandé dans le cas où il est impossible de placer le récepteur en face de l'appareil A/V.

¿Comment utiliser le prolongateur IR?
Cet accessoire se connecte au récepteur par l'intermédiaire de son propre connecteur. Le prolongateur Infrarouge de la commande à distance émet un signal infrarouge dirigé vers l'appareil A/V. Pour une correcte utilisation de cet accessoire, il faut suivre les suivantes instructions:
1. Connecter le prolongateur IR au transmetteur, au travers du connecteur qui se trouve dans la partie arrière de celui-ci.
2. Orienter le prolongateur IR de manière qu'il soit dirigé vers le senseur de l'appareil A/V que vous désirez contrôler. Pour fixer le prolongateur, utilisez une bande autoadhésive.
3. placer le transmetteur dans une position qui permette que le signal de la commande à distance puisse arriver à la fenêtre de commande à distance, qui se trouve dans la partie supérieure de l'unité. Utilisez la commande à distance en la dirigeant vers le panneau frontal du transmetteur.



E. Problèmes les plus communs. Soins et entretiens.

S'il vous plait, lire attentivement ce manuel et suivre ses indications. Bien qu'ayant fait tout correctement, vous avez toujours des problèmes, consultez le tableau ci-après. Il vous servira de guide pour solutionner les problèmes les plus fréquents.

Problème	le prolongateur de la commande à distance ne fonctionne pas
Solución	1.- Regarder s'il n'y a pas un obstacle entre le récepteur et l'appareil A/V. 2.- Assurez-vous que la fenêtre infrarouge de la partie supérieure du récepteur n'est pas bloquée. 3.- Confirmez que le prolongateur Infrarouge se trouve à proximité de l'appareil A/V que vous désirez contrôler. 4.- Ajustez les antennes du récepteur et/ou transmetteur.

NOTE: nettoyez la partie extérieure du couvercle en plastique avec un chiffon humidifié avec de l'eau et du savon. Ne JAMAIS utiliser aucun type d'abrasifs.

F. Spécifications Techniques.

Transmetteur

Puissance de sortie RF	2dBm+/-3dB
Fréquence Opérative	433.92 MHz ou 418 MHz
Puissance Consommée	230V / 120VAC 12VDC 40mA
Dimensions	14 cm x 12 cm x 8 cm
Poids	300 grs.

Récepteur

Niveau de Réception	-85 dBm
Fréquence de Réception	433.92 MHz o 418 MHz
Puissance Consommée	230V / 120VAC 12VDC 40mA
Dimension	14 cm x 12 cm x 8 cm
Poids	300 grs.

Système

Marge de Température de fonctionnement	0º C - 50ºC
Marge de commande à distance	Inferirere à 50 m.

Toutes ces spécifications peuvent être changées sans nécessité d'un avertissement antérieur.

ENGLISH

Important-Safety Precautions

- To prevent fire or shock hazard, do not expose this product to rain or moisture. do not use near a bathtub, wash bowl, kitchen sink, or laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool.
- To avoid electrical shock, do not open this product.
- This product should be operated to use the power supply must have the same voltage as the local area.
- Do not overload wall outlets and extension cords as this can result in the risk of fire or electrical shock.
- Refer servicing to qualified personnel only.

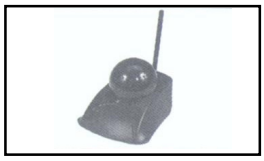
Note:

This equipment is designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy, if not installed and used in accordance with the instruction, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

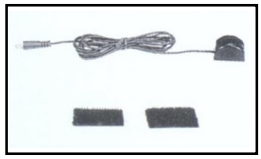
A. Checking Contents of Box

Check to ensure all of the components shown as below are included with your wireless IR remote control extender system. If something is missing, please contact your dealer as soon as possible.



1.Transmitter ×1

2.Receiver ×1



3. IR extender to connect to receiver's rear panel ×1

4. Fasten strips ×2

5.Owner's manual ×1

B. the Using Attention

1. The outlet of the power supply must have the same voltage as the local area.
2. Be sure the transmitter and the receiver were connected to power supply (the LED has been lighted up already).
3. In some situation, there are two or more equipment is used within 150 feet at the same time, perhaps the equipment may not work well.
4. Please do not use another one which operation frequency is similar to when the equipment is working .
5. To make the remote control face to the transmitter's IR Remote control window, and the receiver's IR remote control window (or extender accessory) to the source equipment, the IR remote distance should be in the Specifications range.

The LED of the receiver and the transmitter's IR remote control window would flash if receiving the remote control signal when there is not harmful interference in the ambient.

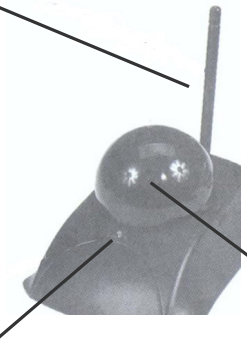
Caution: If the receiver's indication LED fl sh when the transmitter is not operating. It indicates the e is interference in the ambient. Then perhaps, you can't c ntrol the system so well.

C. Panel Controls and Features of Universal Type

The following illustrations show the names of each component on the transmitter and receiver.

FRONT VIEW FOR TRANSMITTER AND RECEIVER

UHF antenna sends
and receivers remote
control signal

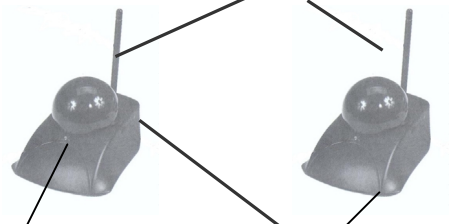


power indicator

Remote control window
infrared passes through this to remotely
control audio/video source

REAR VIEW FOR TRANSMITTER AND RECEIVER

DC power input, connect to power adapters (12VDC)



IR led output port

AC input (230V ~50Hz)

D. How to Use the IR Remote Control Extender

This IR remote control extender will gives you the ability to control the source using your existing remote control device. It converts the infrared (IR) signal emitted by your remote control to a radio frequency (RF) signal in UHF band at the transmitter and sends it back to the receiver where the RF signal is converted back to the original IR signal and beamed to the audio/video source.

There are two means to make your source A/V equipment can be controlled well by existing remote control through IR remote control extender.

1. To orient the receiver unit face to face the source A/V equipment, this would allow the converted IR signal which from receiver IR remote control window be able to send to the source A/V equipment(s) front panel.

2. Simply connect an IR extender accessory from receiver and locate this IR extender accessory near the source A/V equipment from panel.

Occasionally it may be difficult or even impossible to orient the receiver unit such that it can be "seen" (means face-to-face) by the A/V equipment you wish to control. Perhaps there is no good surface that allows for this or perhaps you wish to control. Or perhaps you wish to remotely control A/V equipment's in different locations without re-orienting the receiver, in this case, to use in extender accessory will be more convenient.

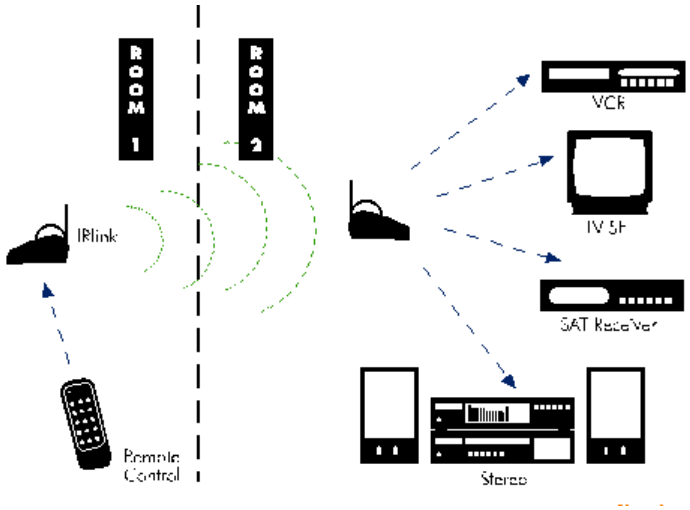
How To Use The IR Extender Accessory

The IR extender accessory was connected to the receiver through its own special Connector plug. The extender accessory emits an IR signal, bathing you're A/V equipment with the remote signal. To use the IR extender accessory, follow the instructions below:

1.Plug the IR extender into the transmitter in rear panel.

2.Orient the end of the IR extender so that it points in the general direction of the IR sensors of the source A/V equipment you wish to be controlled. Cut a length of provided fastener strip to secure the IR extender, which is always in it's position.

3.Position the receiver so that your remote control signal can strike the IR window on the bottom front of the unit. To use your remote control, point it at the front of the receiver.



E. Troubleshooting , Care and Maintenance

Please read this owner's manual carefully and follow the steps described in it. If you still have difficulties, consult the following table. It will guide you though the most common problems and their solutions.

Problem	Possible solution
Remote control extender dose not work	• Check the path between the receiver and the audio/video source and clear any obstructions. • Check to see if the IR window on the top front of the receiver is blocked. • Make sure IR extender accessory is properly rotated in the A/V equipment you wish to control. (see section on "How to use the IR Remote Control extender" in this manual) • Adjust remote control antennas.

Note: Clean the outside plastic packaging with a soft cloth lightly moistened with mild soap and water. Never use any abrasive scouring powder or solvent.

F. Specifications

Transmitter:

RF output power	2dBm±3dB
Operation frequency	433.92MHz or 418MHz
Power consumption	230V/120VAC 12VDC 40mA
Dimension	14cm×12cm×8cm
Weight	300g

Receiver:

Receive level	-85dBm
Receive frequency	433.92MHz or 418MHz
Power consumption	230V/120VAC 12vDC 40mA
Dimension	14cm×12cm×8cm
Weight	300g

System: IR LINK

Operation temperature range	0º~50º
Remote control range	Less to 100ft

- All specification subject to change without notice

PORTUGUÊS

Precauções

- Para prevenir eventuais incêndios ou subidas de tensão, não coloque este produto à chuva ou em lugares com humidade. Não utilizar perto de banheiras, piscinas.., ou qualquer lugar onde haja água.
- Não manipule o interior deste produto, poderia provocar uma avaria.
- Ligue a ficha numa tomada adequada de modo a evitar maus contactos.

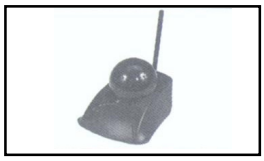
NOTA:

Este equipamento cumpre todas as normas standards de segurança assim como as normas contra interferências numa instalação particular. Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e se não for instalado e utilizado de acordo com as instruções, pode causar interferências na comunicação por rádio. Para além disso, o fabricante não garante que não ocorram interferências em instalações particulares. Em caso de interferência com receptores de TV ou rádio, desligue o IRlink e solucione o problema seguindo estes passos:

- Reoriente ou mude de sitio a antena receptora do IRlink.
- Aumente a distancia entre o equipamento e o receptor (TV ou rádio).
- Ligue o IRlink numa tomada eléctrica num circuito diferente do receptor (TV ou rádio).
- **Consulte o representante em caso de necessidade.**

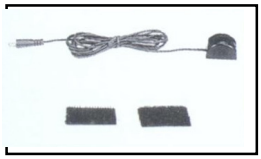
A. Conteúdo do Pack IRlink

Certifique-se que todos os componentes que apresentamos de seguida estão incluídos neste Pack. Se não estiver completo, por favor contacte imediatamente o seu distribuidor.



1.Transmissor ×1

2.Receptor ×1



3. Extensor de IR para ligar o receptor ao IR LINK

4. Tiras auto-adesivas ×2

5. Manual do utilizador ×1

B. Precauções

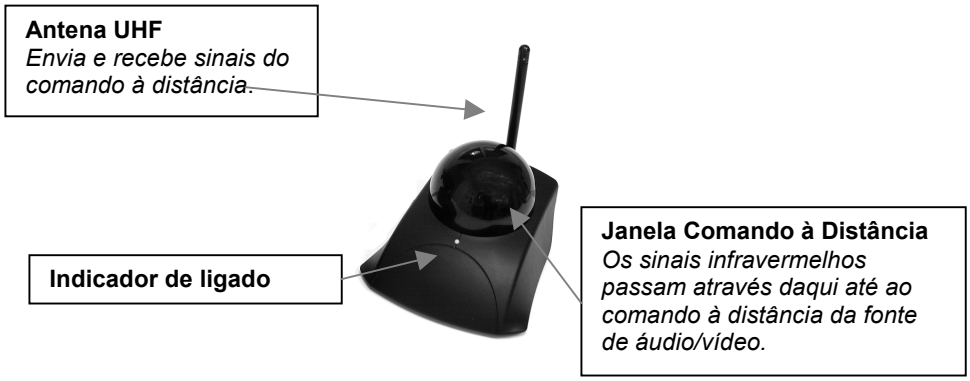
1. Certifique-se se o transmissor e o receptor estão ligados à fonte de alimentação (o LED deverá piscar).
2. Em alguns casos, se se encontram 2 ou mais equipamentos funcionando a menos de 50 metros ao mesmo tempo, podem ocorrer problemas de funcionamento dos equipamentos.
3. Não utilizar simultaneamente outro equipamento que funcione na mesma frequência operativa.
4. Respeitar as Especificações Técnicas para as distâncias entre transmissor, receptor.
5. O LED do receptor e do transmissor piscará ao receber o sinal de infravermelho.

PRECAUÇÃO: Se o LED do receptor piscar quando não está a utilizar o comando, significa que existem interferências nas proximidades. Isso dificultará o seu funcionamento.

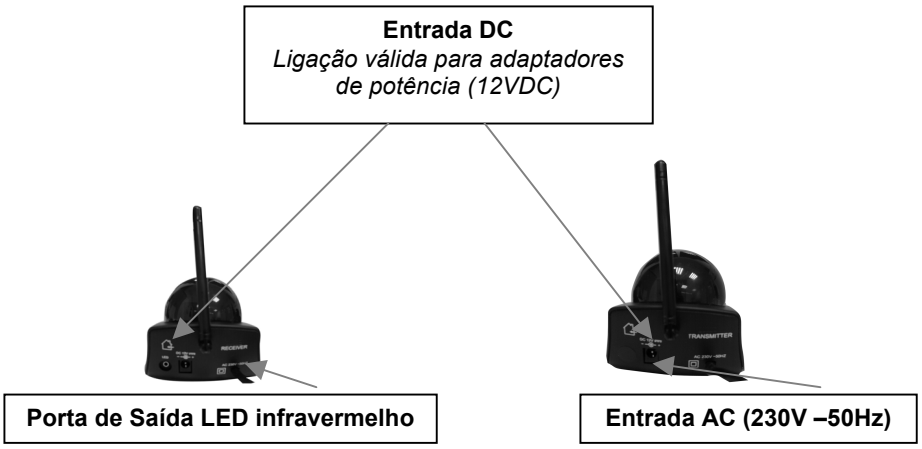
C. Painel de Controlos e Características Gerais

As ilustrações seguintes mostram os nomes de cada parte do transmissor e do receptor.

VISTA FRONTAL DO TRANSMISSOR E DO RECEPTOR


Antena UHF
Envia e recebe sinais do comando à distância.
Indicador de ligado
Janela Comando à Distância
Os sinais infravermelhos passam através daqui até ao comando à distância da fonte de áudio/vídeo.

VISTA POSTERIOR DO TRANSMISSOR E DO RECEPTOR



D. Como utilizar o extensor de comando à distância

Este acessório permite controlar o equipamento em causa (TV, Vídeo,HiFi,...,) utilizando o seu comando à distância habitual. Converte o sinal de infravermelhos do seu comando à distância num sinal de Rádio Frequência de Banda UHF emitido na direcção do receptor, convertendo-o de novo em sinal de infravermelhos dirigido ao equipamento a que nos referíamos (TV, Vídeo, HiFi...).

Existem duas maneiras diferentes para conseguir que um equipamento A/V funcione na perfeição com o seu comando à distância, utilizando o extensor de sinais infravermelhos:

1.- Coloque o receptor em frente do equipamento A/V, assim o sinal convertido é devolvido ao equipamento A/V depois de passar pelo receptor IR.

2.- Ligue simplesmente o extensor de IR ao receptor e coloque-o perto do painel frontal do equipamento A/V.

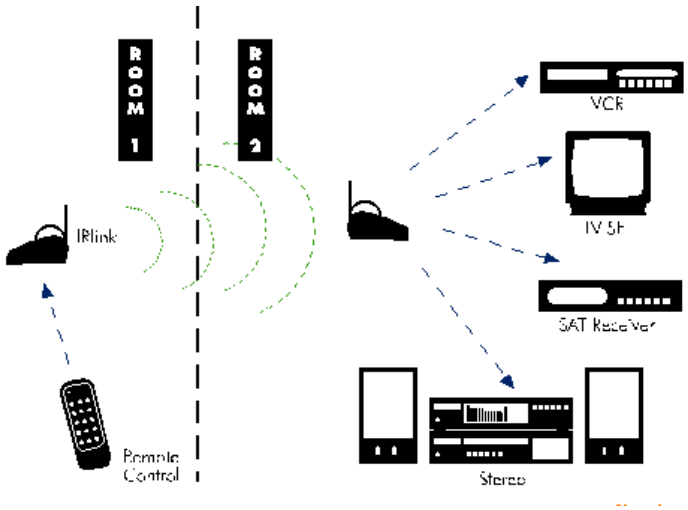
A utilização do Extensor de Infravermelhos do Comando à Distância é aconselhável no caso em que seja impossível colocar o receptor frente ao equipamento A/V,

Como utilizar o Extensor IR?

Este acessório liga-se ao receptor através da sua própria ficha. O Extensor de Infravermelhos do Comando à Distância emite um sinal infravermelho na direcção do equipamento A/V. Para uma correcta utilização deste acessório, é conveniente seguir as seguintes instruções:

1. Ligue o Extensor IR ao transmissor, através do conector que se encontra na sua parte posterior.
2. Oriente o Extensor IR de maneira que aponte na direcção do sensor do equipamento A/V que deseja controlar. Para fixar o extensor, utilize uma tira auto-adesiva.

3. Coloque o transmissor numa posição em que seja possível que o sinal do comando à distância alcance a janela do IRLINK, que se encontra na parte superior da unidade. Ao utilizar o comando à distância, aponte na direcção do painel frontal do transmissor.



E. Eventuais Problemas. Cuidados e manutenção

Por favor, leia cuidadosamente este manual e siga as instruções como se indica. Se apesar disso, continua com problemas, consulte a seguinte tabela. Ela servirá de guia para solucionar os problemas mais comuns.

Problema	O Extensor de comando à distância não funciona
Solução	1.- Verifique se não há nenhum obstáculo entre o receptor e o equipamento A/V. 2.- Certifique-se se a janela de infravermelhos na parte superior do receptor não está bloqueada. 3.- Confirme se o acessório Extensor de Infravermelhos se encontra próximo do equipamento A/V que deseja controlar. 4.- Ajuste as antenas do receptor e/ou transmissor.

NOTA: Limpe a parte exterior da cobertura de plástico com um pano suave ligeiramente humedecido. NUNCA utilize nenhum tipo de abrasivos.

F. Características Técnicas

Transmissor

Potência de saída RF	2dBm+/-3dB
Frequência Operativa	433.92 MHz ou 418 MHz
Potência de Consumo	230V / 120VAC
	12VDC 40mA
Dimensões	14 cm x 12 cm x 8 cm
Peso	300 grs.

Receptor

Nível de Recepção	-85 dBm
Frequência Recepção	433.92 MHz ou 418 MHz
Potência de Consumo	230V / 120VAC
	12VDC 40mA
Dimensão	14 cm x 12 cm x 8 cm
Peso	300 grs.

Sistema

Margem de Temperatura em funcionamento	0º C – 50ºC
Margem de Comando à Distância	Inferior a 50 m.

Qualquer destas características pode sofrer alterações sem aviso prévio.

ITALIANO

Sicurezza

- Per evitare possibili incendi e sovratensioni evitate di esporre il prodotto alla pioggia o ad ambienti contenenti elevate percentuali di umidità. Non utilizzare vicino alla vasca da bagno, alle piscine o qualsiasi altro posto in presenza di acqua.
- Non aprire e non toccare le parti interne. PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!
- Utilizzare in zone a voltaggio come indicato dal IRlink. Non sovraccaricare le prese e le prolunghe: pericolo di incendio!

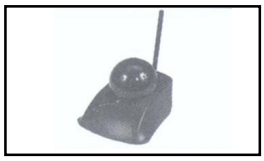
NOTA:
Questo strumento risponde e tutte le misure standard di protezione contro le interferenze in una particolare installazione e genera, utilizza e può irradiare energia di radiofrequenza tale da poter causare disturbo alle comunicazioni radio, se non installato correttamente. Il costruttore non è responsabile e non garantisce che in certe particolari installazioni non si verifichino delle interferenze. Nel caso di interferenza con ricevitori radio/TV spegnere il IRLink e cercare di risolvere il problema come segue:

- Ripuntate e cambiate posto all'antenna ricevente del IRlink.
- Aumentate la distanza tra l'apparecchio e il ricevitore (TV o radio).
- Collegate l'IRlink a una presa elettrica di un impianto diverso da quello del ricevitore (TV o radio).

Consultate il vostro rivenditore per assistenza tecnica se il problema persiste.

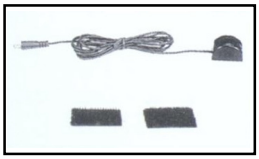
A. Dotazioni Irlink

Controllate che ogni confezione contenga tutti i seguenti accessori. Nel caso che ne manchino, avvisate immediatamente il vostro rivenditore.



1. Trasmittente ×1

2.Ricevente ×1



3. Prolunga IR per collegamento a ricevente IR LINK

4. Strisce autoadesive ×2

5. Manuale d'uso ×1

B. Precauzioni

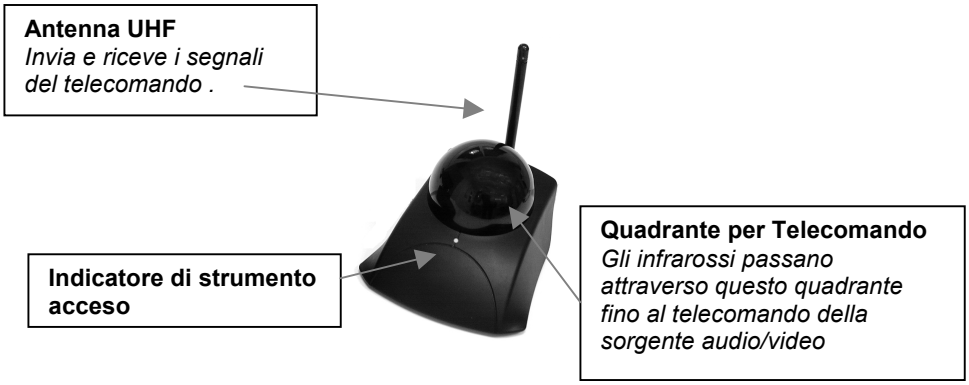
1. La presa di corrente deve disporre del medesimo voltaggio indicato per quella località.
2. Controllare sia stato effettuato il collegamento di trasmittente e ricevente alla fonte d'alimentazione (il LED deve essere acceso a intermittenza).
3. In certi casi, è possibile che ci siano 2 o più apparecchi in funzione nel medesimo tempo entro un raggio inferiore ai 50m. In questi casi potrebbero esserci problemi di funzionamento.
4. Non utilizzare nel medesimo tempo altri apparecchi alla stessa frequenza di funzionamento.
5. Rispettare le specifiche tecniche in merito alla distanza tra trasmittente, ricevente…...
6. Il LED della ricevente e della trasmittente si accende ad intermittenza segnalando la ricezione in corso del segnale infrarosso.

ATTENZIONE: Se il LED della ricevente si accendono ad intermittenza significa che ci sono delle interferenze nelle vicinanze. Ciò potrebbe ostacolarne il buon funzionamento.

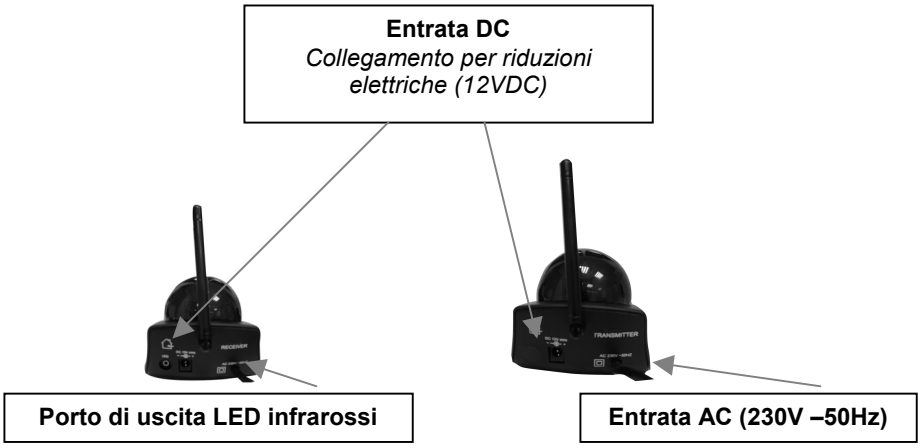
C. Comandi e Caratteristiche del modello universale

Le seguenti illustrazioni mostrano il pannello frontale e posteriore della ricevente e della trasmittente con le relative segnalazioni.

VISTA FRONTALE DELLA TRASMITTENTE E DELLA RICEVENTE


Antenna UHF
Invia e riceve i segnali del telecomando .
Indicatore di strumento acceso
Quadrante per Telecomando
Gli infrarossi passano attraverso questo quadrante fino al telecomando della sorgente audio/video

VISTA POSTERIORE DELLA TRASMITTENTE E DELLA RICEVENTE

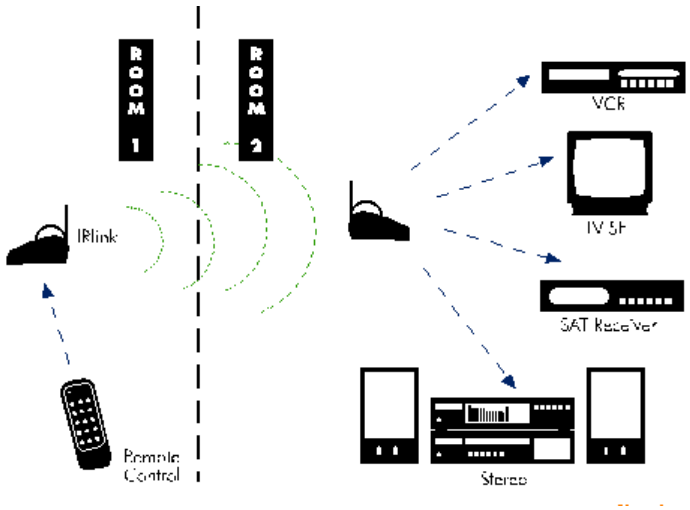


D. Uso del telecomando periferico

Questo accessorio serve per poter inviare comandi all'apparecchio prescelto (TV, Video, HiFi,...,) utilizzando il vostro solito telecomando. In pratica questo strumento converte prima il segnale infrarosso del vostro telecomando in un segnale radio in banda UHF riconosciuto dalla ricevente e poi di nuovo in un segnale infrarosso riconosciuto dall'apparecchio prescelto (TV, Video, HiFi...).
Per garantire il perfetto funzionamento di un qualsiasi strumento A/V con il vostro telecomando attraverso la nostra periferica ad infrarossi, esistono due possibilità:
1 - Disponete il ricevitore davanti all'apparecchio A/V in modo che il segnale IR convertito possa essere rimbalzato dal quadrante di comando del ricevitore IR al pannello frontale dell'apparecchio A/V.
2 – Collegare semplicemente la periferica alla ricevente e collocarlo vicino al pannello frontale dell'apparecchio A/V.
L'uso della periferica per la trasmissione di infrarossi da telecomando è particolarmente raccomandato quando esiste l'impossibilità di sistemare la ricevente davanti all'apparecchio A/V.

Come si usa la periferica?
Collegate la periferica alla ricevente per mezzo dell'apposito connettore. La periferica emette un segnale a infrarossi diretto verso l'apparecchio A/V. Per un uso corretto di questo accessorio, procedere come segue:
1. Collegare la periferica alla trasmittente per mezzo del connettore posto sul retro di quest'ultima.

2. Puntare la periferica in modo che sia rivolta verso il sensore dell'apparecchio A/V che desiderate comandare. Per fissare la periferica usare una fascetta autoadesiva.
3. Collocare la trasmittente in posizione tale da trovarsi direttamente puntato in direzione del sensore dell'apparecchio A/V che si desidera controllare. Per fissare la periferica, utilizzare una fascetta autoadesiva.



E. Individuazione guasti, soluzione e manutenzione

In caso di mal funzionamento leggere attentamente il presente capitolo prima di procedere con la eventuale riparazione. Se il problema persiste consultare la tabella della pagina seguente dove troverete la soluzione ai problemi più comuni.

Problema	La periferica ad infrarossi del telecomando non funziona.
Soluzione	1.- Verificare che non ci siano ostacoli tra la ricevente e l'apparecchio A/V. 2.- Assicuratevi che il quadrate a infrarossi sulla parte superiore della trasmittente non sia bloccato. 3.- Accertatevi che la periferica ad infrarossi sia vicino all'apparecchio A/V che si desidera controllare. 4.- Regolare le antenne della ricevente e della trasmittente

NOTA: pulire l'involucro di plastica con un panno leggermente bagnato in acqua e sapone. NON USARE MAI ALCUN TIPO DI PRODOTTO DETERGENTE O ABRASIVO PER LA PULIZIA ESTERNA.

F. Caratteristiche tecniche

Trasmittente

Uscita RF	2 dBm+/-3dB
Frequenza Operativa	433.92 MHz o 418 MHz
Consumo	230V / 120VAC 12VDC 40mA
Ingombro	14 cm x 12 cm x 8 cm
Peso	300 gr.

Ricevente

Livello di ricezione	-85 dBm
Frequenza di ricezione	433.92 MHz o 418 MHz
Consumo	230V / 120VAC 12VDC 40mA
Ingombro	14 cm x 12 cm x 8 cm
Peso	300 gr.

Altre

Temperatura d'esercizio	0º C – 50ºC
Campo di funzionamento del telecomando	< 50 m.

Tutte le informazioni e i dati tecnici contenuti in questo manuale sono suscettibili di modifica anche senza preavviso.

DEUTSCH

Wichtige Sicherheitshinweise

- Um Feuer- oder Schockgefahr zu verhindern, setzten Sie dieses Gerät niemals Feuchtigkeit aus. Benutzen Sie es auch nicht in der Nähe von Wasserbehältnissen und Badewannen. Bei Kontakt mit Wasser besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- Das öffnen des Gerätes darf nur von einem Fachmann vorgenommen werden.
  Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- Überlasten Sie keine Wandsteckdosen und Verlängerungs-kabel, hierbei kann eine Brandgefahr entstehen.

- Bei einem defekt überlassen Sie den Service einem Fachmann .

Anmerkung:

Dieses System wurde entwickelt um eine bestmögliche Übertragung zu ermöglichen. Bei Problemen, welche durch Signale anderer Geräte versucht werden, beachten Sie bitte die folgenden Ratschläge:

1. Wählen Sie einen anderen Standort für den Empfänger (Receiver) aus.

2. Vergrößern Sie den Abstand zwischen Empfänger und anderen elektrischen Geräten.

A. Lieferumfang

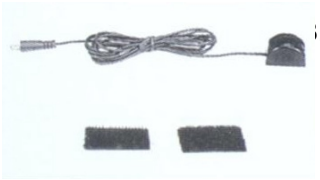
Kontrollieren Sie bitte die Verpackung auf Vollständigkeit.

×1

1.Sender (Transmitter)

×1

2.Empfänger (Receiver)

×1 

3.Infrarotanschlußset
(IR extender)

Bestehend aus IR-Sender
und 2x Klettband

B. Zur Benutzung bitte folgendes beachten:

1. Achten Sie darauf, dass der Sender und der Empfänger richtig mit der Steckdose verbunden ist und die LED aufleuchtet.
2. Wenn in einem Umkreis von 45 Metern mehr als ein Übertragungssystem benutzt wird, kann es zu Störungen kommen.
3. Benutzen Sie nicht gleichzeitig eine andere Fernbedienung.
4. Halten Sie die Fernbedienung direkt auf den IRLink Sender und benutzen Sie maximal den Abstand welcher in der Bedienungsanleitung des ferngesteuerten Gerätes vermerkt ist.
5. Die LED´s an den IRLink Geräten blinkt, wenn Signale von der Fernbedienung empfangen werden.

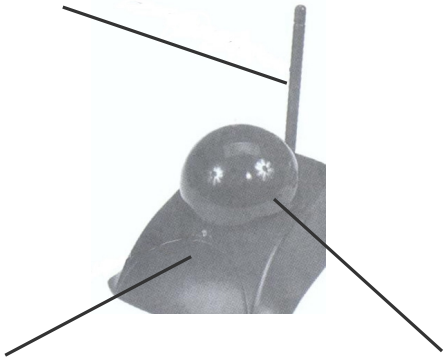
Achtung:
Wenn Sie sehen, dass die Leuchtdioden (LED) flackern ohne das eine Fernbedienung von Ihnen betätigt wird, liegt ein Fremdsignal vor. In diesem fall wird das Übertragungssystem IRLink nicht einwandfrei funktionieren.

C. Erklärung der Bauteile

Die folgenden Zeichnungen sollen Ihnen die verschiedenen Bauteile des IRLink-system beschreiben.

Frontansicht von Sender und Empfänger

UHF-Antenne zum senden und empfangen der Signale

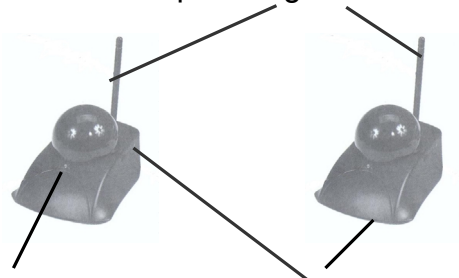


Netzled zeigt die Spannungs-versorgung an

IR-Empfangseinheit

Anschlüsse auf der Rückseite

Gleichspannungsanschluss für 12VDC.



Anschluss für den IR-Sender am Empfänger

Netzanschluss (230V ~50Hz)

D. Benutzung des Übertragungssystem

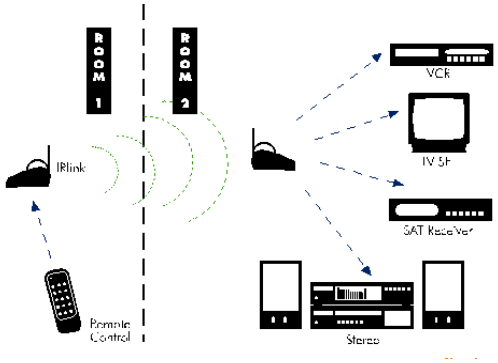
Dieses Übertragungssystem für Infrarotsignale gibt Ihnen die Möglichkeit ein Gerät von einem Nachbarraum aus zu bedienen. Die vom IRLink-System empfangen Signale werden in ein UHF Signal umgewandelt und über die kleine Sendeantenne an den Empfänger übertragen. Der Empfänger wandelt nun das Signal wider in den Infrarotbereich zurück und sendet sie an das zu fernsteuernde Gerät.

Hierfür gibt es zwei Möglichkeiten.

1. Der IRLink Empfänger steht direkt gegenüber von dem Gerät und ist in seiner Sicht durch nichts behindert. Stellen Sie sich einfach vor, Ihr empfänger ist wie eine Taschenlampe und der Schein muss das Gerät treffen.

2. Sie benutzen den separaten IR-Sender, welchen Sie an der Rückseite des IRLink Empfänger einstecken können.

Dieser wird nun mit den beigelegten Klettbänder so befestigt, das auch er wie eine Taschenlampe auf das Gerät scheinen kann. Bei dieser Methode kann der IRLink Empfänger auch so untergebracht werden, das er nicht direkt gesehen wird.



E. Fehlerbeseitigung und Reinigung

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und führen Sie die in ihr beschriebenen Maßnahmen aus. Wenn Sie noch Schwierigkeiten haben, schauen Sie in die untenstehende Tabelle.

Problem	Ursache
IRLink funktioniert nicht	• Kontrollieren Sie den Weg zwischen dem Empfänger und Gerät. (Seite 5) • Stellen Sie sicher, dass die Fernbedienung des Gerätes richtig funktioniert. Hierzu bedienen Sie das Gerät direkt vor Ort. • Verstellen Sie die UHF-Antennen um eine bessere Übertragung zu ermöglichen.

Sollte dies nicht zum gewünschten erfolg führen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Reinigung:
Reinigen Sie das IRLink-System niemals mit einem nassen Lappen.
Verwenden Sie ein leicht feuchtes Staubtuch und ziehen Sie vorher den Netzstecker.

F. Technische Daten

Sender:

RF Ausgangsleistung:	2dBm±3dB
Sendefrequenz:	433.92MHz or 418MHz
Stromversorgung:	230V/120VAC 12VDC 40mA
Maße:	14cm×12cm×8cm
Gewicht:	300g

Empfänger

Empfindlichkeit:	-85dBm
Empfangsfrequenz:	433.92MHz or 418MHz
Stromversorgung:	230V/120VAC 12VDC 40mA
Maße:	14cm×12cm×8cm
Gewicht:	300g

System: IR LINK

Temperaturbereich:	0º~50º
Reichweite:	bis 30m je nach Beschaffenheit von Wänden und Decken